

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C., Canada
Phone: 685-8942

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday 15 January 1973 (Vol. 34 No. 217 Page 1)

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

一期星 日五十月一 年三九一七元公

| | |
|------|--------|
| 零售每份 | 一毛五 |
| 全年 | 三十五元 |
| 半年 | 二十元 |
| 派報每月 | 二元五毛 |
| 全年 | 三十元 |
| 郵寄每月 | 二元七毛五 |
| 全年 | 三十二元五毛 |

(壬子年十二月十二日)
義氣團結
忠誠救國
義快除奸

盛傳巴黎秘密和談已達成協議 越戰美軍奉令 停止進攻行動

(斯德哥爾摩十五日路透電)據瑞典人領導的代表團今日由北越首都河內發出的消息，謂河內官方人士現正與美北越代表團在巴黎和平談判人員，對於和平協約，已經達成主要的協議。

又據加拿大社論報導：正式各方面盛傳巴黎秘密和談，可能已最後達成一項停戰合約之說。駐越南美軍現已奉命停止一切軍事行動。

正在和平與不和平廣泛傳播之際，紐約華爾街股票市場的價格飛騰暴漲。其他各方面均表現出樂觀氣氛，為此耗費龐大及，受歡迎的越南戰爭，能達成結束的階段，而呈著興奮的現象。

美總統尼克森今日曾在美國南部科羅拉多州奇里卡巴山官邸舉行新聞記者會，限美軍於今日東方標準時間上午十時，停止一切軍事行動，因為巴黎和談已有進展。

總統府新聞處主任格羅拉宣佈上述的消息時，對於外傳美總統顧問基辛格及北越政治局委員黎德壽秘密和談，已達成協議的問題，仍然拒絕發表意見及作任何批評。

巴黎消息，法新社發表河內報告，說和平合約可能於今晚正式宣布，但此間北越代表團對此則加以否認。

但從表面看來，一種否認主要是基於技術的問題，因為美與北越雙方同意在未到適宜時間之前，均不透露有關和約的要素。

華盛頓消息，參議院民主黨議長曼士非今日曾對記者發表談話，謂我對於和約即將實現的希望，已經逐漸增加，他對於美軍奉命停止進攻行動的反應，羅曼消息，此間佛羅里達州沙維爾報今日引述巴黎報導，謂美與北越對和約的六項要點，包括河內準備直接與西方討論統一問題，均已達成協議。

日本政府決定支持 蘇日合作發展油田

(東京路透電)據悉日本政府對蘇日合作在阿爾泰西伯利亞地區發展油田的計劃，決定予以官方支持。

意大利與法國亦開始與蘇聯商討，正式合作發展油田。

在蘇日合作計劃下，由蘇曼至西伯利亞東部納庫卡及日本，架設油管全長六千六百公里。

每年由蘇聯輸往日本的油量將為二千九百萬噸至四千九百萬噸。

據東京日本油業界消息透露，中國已同意今年內出售一百六十萬桶石油給日本。

瑞典外長魏克曼氏 率同隨員下月訪加

(奧太瓦加拿大社電)瑞典外交部長魏克曼氏定於下月九日及十日，訪問奧太瓦兩地。

加拿大外交部表示，加外長沙皮會於一九六七年訪問瑞典，因而魏克曼氏訪加。

魏克曼氏定於下月九日，將在滿地可停留兩天，瑞典外交部副部長狄吉爾，外交部助理發展司長克拉克保，瑞典駐加國代表孫勃及其他高級官員，均將陪同魏克曼氏訪加。

菲律賓首次執行槍決華裔商人毒藥犯

(馬尼拉路透電)此間一位華裔商人林生(譯音)，五十歲，因犯毒藥走私案，今日被執行槍決死刑，曾有數千人親到現場見證，另有無可計數的人民，觀看電視台直接廣播行刑的情況。

林生是在首都馬尼拉城出生，別號根兆輝，今日在城家軍營軍房，由八人槍手執行近距離的來福槍射擊斃命。

當國營無線電廣播裝置現場廣播之際，估計約有八千人在場參觀行刑過程。

此為菲律賓總統馬古斯頒布實行以峻法嚴刑懲罰販毒犯的法令後，首次執行槍決的事件。

馬古斯於去年七月間開始頒布緊急法令，以謀改善其所謂「病的社會」。

林生，現有兒女五人，原於去年十一月間被軍事法庭判處終身監禁的無期徒刑，但後來經過軍事審判局檢討該案後，即下令執行死刑。

馬古斯在證實此項死刑時，曾謂此為對一切販毒者的一種警告，而收殺一警百之效。

林氏為五人被控製煉海洛英及其他各種違禁的毒藥，其中的一人，計被控有同謀者菲律賓籍兩人，另有兩華裔牽涉該案，現仍在逃。

澳洲記者訪華失蹤 被攔離境經港返國

(坎培拉路透電)據澳洲首相屈林今日宣佈消息：一位澳洲籍的新聞記者法蘭西斯古士，自一九六九年十一月在中國大陸失蹤，現已在動程開始離華返國的途中。

屈林並謂：他曾接獲北京政府的正式通知，指澳洲出版的基督教聖公會報紙社長，以前曾在中國失蹤，現已被攔出境，按照澳洲接獲的消息，謂古士健康良好，及可能於明日(星期二)抵達香港。

古士，五十四歲，自從發表一項報導，說他曾參觀中國諾立區的核反應試驗場後，即宣告失蹤，但後來中國當局亦曾否認古士參觀試驗場之事。

古士於十一月四日在中港邊境，乘火車發生爭論的時期，隨後，他便公開發表言論，批評當時澳洲華涉越戰的行動，是為第一位澳洲新聞界提出主張承認北京政府問題。

中國人初時曾拒絕承認古士失蹤，但在英外長喬治於去年十月訪北京時，中國當局則允諾切實進行調查該項事件。

古士於第二次世界大戰時，曾任駕駛噴火式戰鬥機的飛行員，及曾被俘在德國拘留兩年。

中國貿易部長白相國率代表團訪英六天

中英擴大航空貿易

(倫敦路透電)中英兩國部長於今日開始舉行探究性會談，以擴大兩國貿易。

該項會談由中國九人代表團團長，貿易部長白相國，與英國貿易工業部長彼得羅克舉行。

由白相國率領的中國代表團於上週末從北京飛抵倫敦，作六天正式訪問，他們將參觀英國飛機製造廠及卡車巴士工廠。

此為白相國部長首次訪英，他將於今晚與首相希夫夫，並廣泛討論各項問題。

中英兩國自去年一月至十一月之貿易總額為一億五千萬元，其中英國輸出額為七千零七十五萬元，輸入額為七千九百二十五萬元。

中國代表團希望與英國達成一項在中國製造英國噴射客機的協議計劃。

在中國代表團訪英之前，英國當局已開始討論該項方案，如獲通過，可能將引起英美兩國間的激烈爭論，主要因北大西洋公約國家及日本禁止傳售戰器物資給共產國家。

民航客機雖非戰器物資，但如同意中國購買裝配威爾遜十型民機，中國可能改作軍事用途，而英國亦瞭解該項可能性。

英國最高當局將於不久決定，英將再度予以支持，首次不信任案以四八票對一〇七票遭否決。

寮國親共左派軍隊 去年擊落百餘架美機

(東京美聯社電)據北京官方新華社今日發表報告：寮國親共左派軍隊，於一九七二年內擊落美機一百七十八架。

該社引述寮國左派的無線電台廣播報告謂：由共黨領導的造反者，曾用米爾槍擊落飛機廿八架，但未說明飛機的型式及美飛行員的命運等問題。

北愛爾蘭暴亂復起
三警官被爆炸喪生

(貝爾法斯特美聯社電)當北愛爾蘭昨晚週末暴亂復起之際，曾有警官三人於昨夜遭受海軍陸戰隊擊斃。

過去兩日，內頭項發生爆炸事件，為數月來最劇烈的現象，該等警官均是被炸而死亡。

估計至少曾發生爆炸八次，另有兩炸彈是被英軍及時解除。

猶太人欲與共國聯繫

(倫敦美聯社電)歐洲各地猶太人代表現集中倫敦舉行大會，昨於開幕儀式中，曾公開呼籲猶太人與共產國家取得密切的關係。

此為自從第二次世界大戰以來舉行最大規模的一次猶太人會議，計到會代表二百餘人，會期四天。

蘇聯賠償被渡省失損

解和外庭法方雙謂長事檢

麥當納謂，有關貨輪及渡輪損失之總額，仍未作最後實際估價，亦未作大體的估計。

麥當納表示，省方原希望蘇聯賠償全部損失，但經雙方協商後已獲圓滿和解。

他指出，雙方在法庭外和解，可不須支付訴訟費。

法官史都華對一九七〇年八月二日所發生的撞船事件，經十六天調查後，一認為蘇聯貨輪之加籍導航員及卑詩省渡輪船長對該次事件均應負責。

雜貨商店被匪光顧
雲訊：雲埠嘉士定街東一一九二號力士雜貨店，於上週五下午六時遭一匪徒持刀劫去現款五十元，即行逃逸。

加國去年移民人數 比較前年移居為減少

(奧太瓦加拿大社電)去年前九個月移民加拿大的總人數為八萬六千七百八十七人，較一九七一年同一時期之九萬四千零五人減少。

加拿大移民部公佈的各國移民人數，由去年前九個月與一九七一年同一時期之比較，美國去年一萬六千九百五十一人，前年一萬七千二百七十人，英國去年八千八百八十九人，前年九千零六十人，葡萄牙去年六千六百五十八人，前年六千七百八十八人，香港去年四千七百八十三人，前年三千八百九十人，印度去年三千六百八十七人，前年四千二百八十二人，意大利去年三千六百〇六人，前年四千六百七十六人，希臘去年二千八百八十三人，前年三千八百五十八人，菲律賓去年二千八百六十二人，前年三千三百三十七人。

蘇聯去年三千四百〇八人，前年一千九百四十六人，牙買加二千二百二十六人，前年三千二百六十四人，法國二千二百〇一人，前年二千三百九十四人，特立尼達及托貝哥島去年二千〇六人，前年三千四百五拾三人，西德去年一千五百八十八人，前年一千八百五拾三人，南斯拉夫去年一千二百八拾八人，前年二千三百六拾六人，荷蘭去年一千一百五拾人，前年一千〇四拾人，其他國家不及一千人。

調查委會向省建議 延公務員合約權利

(域多利訊)特別調查委員會已向卑詩省政府建議，給予三萬一千名公務員人員延長合約交易權利，其中包括罷工意願權。

該五人特別委員會由去年十月由省政府所委派，調查卑詩省公務員僱主與僱員間之關係，他們已向省政府秘書長賀爾提出調查報告。

賀爾表示，他希望在今春省議會中訂立合約交易法，但他拒絕作承諾，春季省議會將於本月二十五日開始舉行。

雲埠警長對於販毒 主張嚴判無期徒刑

(雲訊)雲埠警長菲斯非斯向警務委員會表示，今卑詩省亦需要如紐約州長洛克菲勒會主張，應對販毒犯判處無期徒刑。

洛克菲勒在紐約州議會中曾提議，對販毒犯判處無期徒刑，以阻止毒品交易。

過去五年來，雲埠每年被控之重大販毒犯，已十六人增至二百二十二人，其他較輕度販毒，則由三十人增至三百四十八人。

國會今再投不信任票

(奧太瓦加拿大社電)加拿大自由黨政府將於今日在國會中，再度遭到不信任票的考驗，但新民主黨黨魁信諾表示，他將支持自由黨政府。

於第一次投票支持自由黨政府後，表示將再度予以支持，首次不信任案以四八票對一〇七票遭否決。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片帶
古玩宮燈
文房用具

貧血好像不是病

實際成病更加頻

頭髮的濃疏，與血液的盛衰有直接關係，中醫說：「髮者血之餘」。這就是說血液也負責營養頭髮的，血份越充足，頭髮越烏黑而有潤澤的光彩。血虛的人，頭髮乾枯稀疏，而沒有潤澤的顏色。凡是長期貧血患者，頭髮往往稀疏而亂，大病之後，新的血液供應不夠，那末，脫髮很多，顯然的有疏鬆現象。

生活講座

(一九三)

驚人的吃

「中」

霓虹管發光極亮，當吞入後，他更把全場電燈熄滅，此時全場觀眾，都可以清楚地隔着他的腹部，看到裏面映出

來件 為美化華埠進一言

陳愛光

但吾人一觀舊金山、唐人埠，其規模之大，建築之宏偉，氣派之雄壯，使人置身其間，有如處在中國，故有小香港之稱。如東方牌樓，中國石獅，國貨大廈，中國文化館等等，美輪美奐，琳瑯滿目，具見美國華僑愛祖國，故有此成就，無怪吸引遊客年逾百萬，商業收益浩大，欣欣向榮，直接間接，增加國人福利匪淺。

古時儒者常通醫

半為養生半為人

我在前文中指出，不少讀者向我詢問的來信，有一種是病，一種是問如何學中醫。讀者們多數已經知道對問病的信都不答覆，但是對問學問學途徑，或進修研究的，我都設法抽出一些時間來，予以簡單的答覆，最近我因為這一種來信太多了，我準備印一種印刷品贈給大家，作為對熱心垂詢者的服務。以後來問這個問題，我都有這種印刷品送給他，來信只要在信封上寫明「問學醫」三個字，裡面附姓名地址，

驚人的吃

「中」

他吃東西兩加兩清水，再吃一隻活生生的癩蝦蟆吞下去。假如我們把耳朵緊貼在他的腹部，仔細聽去，還可聽到那隻動物，正在他的肚子裡跳動不已哩！

驚人的吃

「中」

孟先生除能吞劍外，爬刀梯之外還能吃很多東西下去而毫無妨礙。

驚人的吃

「中」

據說：全世界表演吞「電劍」的人，不過人數而已。

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期日休息

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：681-5848
879-5505

藝術人像 結婚喜照
紀念照相 攝影畫相
特約外影 禮服租借
沖曬放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特特價 大宏收功 告廣片燈 幕戲登招

來如風

邢慧羅烈金漢王俠 領銜主演
同場加映：馬戲技藝奇情巨片
飛天女郎 領銜主演

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址：5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 公積金 買賣房屋

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

- 好商業地皮 25 x 125 最少可建十二間舖位如樓上公廁住宅，近兩大大路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- Douglas 街角新商舖商樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元。須一半交樓，餘額充給業主。
- Kingsway 階層商業樓二間，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
- 近學校，車站，開價四萬五千元。
- 四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升階樓位於 Brent 高尚住宅區，近喜市定商場，交通學校，常年租滿，年收租七萬五千元誰能先先得，價錢極廉因業主退休讓讓，約一百呎位，一切設備備如新，特溫哥華市區，好位置。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428

新運到

冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大幫通勝 水仙花頭

華僑公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

- 一 避寒遊覽身心康樂及時行樂
- 二 職員熱誠各種言語請來接洽
- 三 遠遊香港及東南亞探訪親友
- 四 近遊檀島墨國三凡市及南美洲
- 五 移民特價機票分期付款代辦手續
- 六 代定各埠酒店及遊覽各種保險
- 七 種種機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證
雲秘書賽路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

月月收息 用之不盡 人生最樂

儲蓄存款一萬五千五百元，本行担保每月寄台收利息一百元以上。
★存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振



蘇聯最高蘇維埃會議的主要課題

蘇聯最高蘇維埃自去年十一月八日起，舉行第八屆第六次常會，審議一九七三年度的國家經濟計劃和政府預算。依照過去慣例，此項會議應於十月底或十一月初召開。今年比較遲，似乎是因為農業不振，工業的發展速度也低，以致對於第九個五年計劃（由一九七一年到一九七五年）第三年（一九七三年）計劃的設計，須要多一點時間來考慮。

十一月三十日，為蘇聯維多利亞主義聯邦共和國成立的五十週年紀念，布列茲涅夫政權自認在外交上獲得了很大的成就，惟在其他方面，却面臨嚴峻考驗。蘇聯總書記布列茲涅夫、政府總理柯金、分別親自指揮農、工、業的工作，克里姆林宮要動員黨、政府及人民，運用其全部力量，以打破各種經濟困難。

柯金為了決定下年度計劃之設計起見，曾於十一月三十日在國家計劃委員會擴大會議上，發表一篇重要演說。此次會議，由國家計劃委員會主席巴利科為主席，參加

的要員計有國家技術措施委員會主席杜伊姆施、國家建設委員會主席謝里林科（以上數人均兼任副總理）。其後，柯金在會上演說，曾有一部份發表於經濟雜誌「經濟計劃」十一月號上公開發表，共黨機關雜誌「共產主義者」還刊載了柯金所寫的一篇文章。因此，可以大體上知道其演說的內容。

柯金在此演說中，坦白承認今年農業的困難，以及一部份工業，就中尤其是建設部門的耽誤。他先從各個觀點，指示對策，然後下令，務須在短期內，妥善完成明年度計劃的設計工作。然而，值得注意的是，柯金在指出工業各部門缺時的嚴重性，他強調一九七三年是關係第九個五年計劃成敗的一決定之年。

柯金特別指出的，計有下列幾點：一、對於一般已在操作中的生產能力，未能予以充分利用，對於新工廠的建設，亦嫌遲緩。



鯉魚門上跨海大橋 建造計劃深入研究

盧秉信在答覆司理議員詢問時表示：早於一九六八年出版的長期道路研究報告書，已曾清楚說明，在來往港九兩地的交通不斷增加的趨勢下，將來可需有第二條貫通港九兩地的海底隧道或橋樑，始能疏導交通。

他同意鯉魚門是接駁港九兩地交通的建橋之理想所在，如果建築一條橋樑的理想實現的話，問題就是如何去解決。在港九兩地山峽間飛越的橋樑，以及飛機船隻在大橋上空的飛越情形。

盧秉信表示，他對與海軍處及民航署長進行初步的討論，並發現是有可能折衷各方需要而建設一座高度適宜、橋樑，但是這樣龐大的計劃，在考慮列入工程計劃之前，「務司署必需先行確信該橋樑將不致影響其他更重要的服務，例如空中交通的安全，特別是，不能妨礙德輔道的陸運導航系統等整為然。

新公司登記投資總額 破空前紀錄五十五億

（港訊）從去年新公司的登記打破多項紀錄，可反映出「一九七二年商業的蓬勃情形。

註冊署長賀讓今日宣佈：去年新公司共有四千八百一十家成立，資本總額達五十九億五千萬元之巨，兩項數字皆打破歷年來紀錄。

近年新公司的遞增比率與規模可從與一九六八年的登記比較估計出，當年只有一千六百七十五家公司，資本總額僅近四千萬而已。

由此可見，在此四年間，公司新增加幾達三倍，至於資本額則增十倍之譜。

在去年成立的新公司，有一千二百六十家係出入口行，八百四十四家係地產公司，及陸百陸十八家係財務公司。

五匪劫青山道酒家 爆炸夾萬掠款萬餘

（港訊）今晨五時左右，九龍青山道四二二到四二四號匯都酒家，被五名持槍匪徒闖入內行劫，手法亦一如過去的劫案一樣。自酒家後巷爬上天階，然後潛入酒家，將酒家的五名伙記威脅，由於一對一，且匪徒手上有刀，伙記不敢反抗。

結果全部被綁，且被塞口。匪徒制服伙記後，即在店內大肆搜掠，先將一具夾萬弄開，把裏面一萬一千二百五十元現款取去。

但匪徒未滿足，還將伙記的手表全部劫去，計被劫去手表四隻。

（未完）

（未完）

陳偉
下午五時後
電話：二五五·三九四二

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工訓練，謹訂於十一月十一日起，暫停營業一日。

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

HOST Rent-A-Car

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

營業部 125-898
租賃部 27-6621
地產部 876-7771
李荷蓮 922-6635

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3527
VANCOUVER 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

晚餐筵席
電話：六八三·壹九三五

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

加拿大總代理
洋顏賢花生廠
馬來西亞特產

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
VANCOUVER 4, B. C.
Phone: 684-8824

國產服裝特價介紹

| | |
|--------|-------|
| 絨面毛裡卡曲 | 每件十八元 |
| 全毛男中褸 | 每件十八元 |
| 全毛男上裝 | 每件十四元 |
| 女庄棉綉 | 每件六元 |

新到格絨男庄機恤 尼龍棉裡機恤
格絨男西上衣 防水絹機恤
男庄士衫 品種繁多不能盡錄
歡迎參觀選購

翠華園
Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
881-7734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



香港地方誌

● 著豐林葉 ●

除夕雜談

可早老編追得緊，實在不容你懶，因此又提起筆來寫了。

孩子們除夕賣懶的風俗，不僅廣州有，就是江浙，蘇州人名賣懶為買懶，所唱的詞句是：賣懶賣懶，人癡我不癡，可憐大地均說廣州人年終賣懶財大呢！我不知本地人在過年要買懶，而且以賣懶為發財，象徵的原因所在。也許是由於鄉下人認為是豐年，產品多，多則年豐，多則財，所以要在歲尾牛頭賣懶取吉兆吧。

蜆有多種，有白蜆，生在沙裏的色黃，名黃蜆，過年所賣的就是這一種，蜆容易傳染腸熱症，在平時本是很少人隨街大聲叫賣的，但一到年三十晚和年初一，小販却在木盆裏捧着紅紙高叫賣財大呢，也很少有來干涉的。

朝朝暮暮

（翠瑩）

兩情若是久長時，又豈在朝朝暮暮

「世間到底有沒有真正的愛情？這是許多痴心人，和失意人的問題。世間當然有真正的愛情，（一）

雅慈油漆裝飾

雲卓十多年專業老手

。房屋店舖。內外油漆。服務盡善。

電話：八七六、貳六貳八

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.

鄭樹輝 代理人

Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：685-6983

專為閣下將來幸福着想

本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保障
或輕入息退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

亞細亞園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意
小茶每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廚務負責人 周江

麒麟閣

溫哥華京士威 1715 A 號
(近域多利街)

排骨大王
上海小菜
營業時間：下午四時半
星期六、日、上午十一時至下午二時特別供應
排骨湯麵
上海春卷
上海雲吞

訂於十二月十七日
(星期日)上午十一時
開始營業 敬請
各界人士 光臨指教
同業先進 光臨指教

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16 元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
359 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話：697-4135

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
錄音機
廉價保用

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank

華埠支行新址打東街一七八號

加拿大儲蓄公債

即日開始發售

十二年滿期
平均年息 7.30 厘

十一月十五日以前購買，可免補息！

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.

730 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE: 681-3111

新到唐山水貨

沙田蜜柚
青皮蘿白
泮塘蓮藕
桂林馬蹄
實心粉葛
爽甜沙葛

檳榔芋仔
紅芽芋仔

打片實業公司 Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

627 MAIN ST., VANCOUVER, B. C.
電話：325-7450 325-3157

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

● 溫哥華市及西區豪華住宅法房，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案一)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案二)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案三)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案四)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案五)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案六)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案七)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案八)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案九)

● 溫哥華市東區大舖面商業地舖，四睡房，四車房，四十四尺屋主平賣式式九十九萬九千元 (案十)

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

飛虎牌 漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：細街四四四號
電話：八七貳、貳壹壹八

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，保
免費估價。

經理人 謝樹明

東方花舖 Orienta Florists

251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449

266-5159

本號專備
四季時花
盆裝花籃
喜慶花籃
大小喜慶
結婚花球
孔頭花圈
各種名花
各樣俱全
特價花圈
工精美觀
備有歡迎

華南 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖 MAPLE FLORISTS

2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花
喜慶花籃
花牌花圈
各式常備
特價代理
時街 715 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 691-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐大乳鴨
脆皮白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所 BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命，電訊九八、五八七八 余鴻智

華仁蛋撻 中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

五磅手札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
燕窩炸麵
燕窩鮮麵
燕窩香皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
手運餅仔

迎歡 辦 索 發 批 沽 零

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津有肉味

陳存仁

豬肉與豬的內臟

有的華北品種，有的來自外國的品種。其實中國的豬種，向來有名。英國的大白豬，就是中國的華北豬種。在歐洲有所謂「中國豬」，也是從中國的品種，運到海外去交配而產生的，所以中國公豬，還要出洋到海外做種的工。這情形，從訪問時聽到，覺得很有趣，也是我們吃豬肉的人，所沒有聽到的知識。

英人騎馬熱

最近英國馬協會騎馬場所法例委員會，在內務各級及英倫的西部主持一項馬展和馬匹負重心的研究觀察，委員會之一的葛蘭姆·史般太太說：「我們發現年幼的騎馬，負重過甚，他們整大的不停蹄，背上的馬鞍和馬鞍墊終沒有除下來，讓他們休息。我們想鼓勵人們策馬馳騁但騎馬的人，應該以合理的觀點視之而告破產，因此我們發出為期三個月之臨時執照，在經過另一次檢查後，始發給正式執照。」

維持一間馬學校的費用十分高。大部份的東主，須付四十磅至八十磅買一匹馬或小駒，同時每一頭馬所需的裝備，可能和馬的身價一樣昂貴。莉露，實倫小姐在倫敦的海德公園經營一間騎馬學校達二十五年，而且聲名卓著。

她畜養之二十四匹馬，和小駒，平均每星期一頭需費十基尼，每年總費逾三仟五百磅，這包括馬房，飼料，鐵馬蹄，和獸醫等費用。騎馬人士，可到這兒，付三十仙，租一頭馬，穿過每德公園，騎四哩半，而抵洛頓勞。一項私人教授課程十分昂貴，約每小時五十仙。

自從屠殺法發明後，豬肝，豬心，豬肺，豬腰，都被利用起來了。其實豬的內臟，醫療上有許多用途，對人生十分重要。還有豬的小腸衣，是我國大宗出口品，又可以製成腸腸，用途也很大。豬的膀胱（即尿管），南京人用來製成香肚，豬背脊是硬性的黑毛，名叫豬鬃，又是中國獨有的優良出口品，各國工業上都需要這種豬鬃。豬的骨頭，做成骨粉，是種田的良好肥料，所以一羣豬，對我們的貢獻，實在是很大的。

如果能夠供年青的躍馬表演者策騎的，則需達三百磅。每頭馬或是一小駒，經常需要換鞍馬蹄的，如果馬路長途行走，往往要每四小時至六小時更換的，費用最少三十仙。養一頭馬或是一匹小駒的一年費用，須視乎馬主的目的而定，如果只馬兒在鄉間跑跑跳跳，所費的不大，但是經常策騎狩獵，參加騎馬比賽和跳躍比賽，則費用浩大。

而這一匹騎馬表演跳躍圈子裡的新人行，很快便曉得，只有少數的騎師，能從運動中獲得獎金，以支付支出的。藝術之宮

國馳名的華盛頓國家畫苑，是國際藝術交流流總匯，從又發復興時期到近代的各名畫都有。這座七百五十八尺長的雲石宮殿建築，用彩色大理石柱托着高聳的圓頂，高遠，宏大，人立於鏡樣的雲石廳會所裡覺得渺小，在萬籟無聲中，一幅幅人間的傑作，再再地隨着你的脚步，自遠而近，逐漸顯現於你的眼前。舞動的彩色，神秘的線條，會在你的心靈上激起一縷縷清高與飄逸的感覺，在大廳中的水神像，是吉維尼的傑作，在雲石池中噴噴着濺濺的水珠。

哀謝

先考諱禮庭字迎禧呂公府君廣東新會縣大澤呂村鄉人痛於九十二年十月廿日午後九時正寢壽享壽六十有七歲經於元月八日下午一時假座暗市廣福館舉行禮佛誦經安葬於火市蘭墓園向蒙宗親戚友社團鄰黨世誼等賜賜花圈輓聯執紼素車隨送高誼隆情存均感感此哀謝

孤哀子 定國 媳 鄧氏 男孫 秉倫秉剛秉均 女孫 麗娥 胞弟 送緒 弟 鍾氏 姪男 錦華 厚惠芳名 恕不稱呼 (同泣謝)

呂楊珍 鄭福如家 以上廿廿元 呂鴻有 蔣子達家 每十五元 蔣樹新 李耀耀 吳一平 李嬌 雷倫 黃家波 以上每家每十元 袁龍 鄧連平 李慶 李榮海 趙顯明 黃炳材 麥少平 蔣晉添 黃樹權 鄧仲泉 鄧連夫 鄧炎福 趙朝慶 蔣珠盤 伍近幼 鄧媽 余媽 黃女 胡媽 鄧媽 葉媽 何長耀 鄧立仁 良友理髮室 以上每家每五元 鄭忠利合家三元 深仲合家二元

（花園）中國洪門民治黨駐加總支部 雲瑛民治黨支部 達德社 洪門昆仲同人 親家蔣仙翁 陶陶酒家 福利隆公司 林齊女士 呂指照呂指新全 高嘉 呂祥 呂楊珍 呂耀明呂顯全 李華英 陳松 林煥榮 鄭光益 鄭今後 黃成 林聖田 麥少平 李啓 林澤信 吳白鵬 胡賢源 蔣渠基 曾慕蘭 黃堅白 林時青林振雄全 蔣添旺蔣添禮全 林耀輝兩全 林耀林 蔣添全 林伯勝趙榮發全 黃偉福林社康 謝運如袁鉅新全 林伯榮羅有輝李北進全 曾美秀黃鳳珍鄭新輝方漢全 林桂其蘇星華陳文達廖康馬方漢全

Mr. & Mrs. Tewson Family, Mr. & Mrs. Fred Mohrnt Family, Mr. & Mrs. Bernard Nechtvey Family, Mrs. Lin Gourlay, Mr. & Mrs. John Gladys Family, 以上合家贈送花圈 (素車) 中國洪門民治黨總支部 雲瑛民治黨 達德社 洪門體育會 林伯勝 胡賢源 鄧顯福 鄧如 蔣樹新 鄧南 呂顯 陳松 林煥榮 呂顯 黃堅白 林球 林濃 林理 儂有錯漏 希為原諒

宜男工兩名

(一)請經驗中西夜廚壹名。(二)請收銀兼金槍壹名。工金從優，如意者四時後電話二五五式，三式式與周聯接洽。

華埠全層地下三睡房

全部新裝設備，廚房齊全，租金百四十五，在七七號佐治街，電六八式，六零〇五或五五五，壹五五五

新建樓業出賣

有五千平方尺，三組聯房兩間舖位兼停車場，位於第二街夾亞打街街角。電話 253-2971，或到 1720 E. 2nd Ave., No. 3 洽商。

修理平頂天面工程

本公司用柏油石仔修理天面，新舊鐵質修理工程，接煙通，各種木工，所有工作均屬保證，價錢適宜。電話 453-2960 洽商。

哀謝

胞弟謝禮文本月二日身故經於昨日假座暗市廣福館舉行禮佛誦經安葬於火市蘭墓園 荷蒙 黃氏宗親總會漢升體育會派員協助料理暨各宗親戚友到場執紼賜花圈輓聯及素車送殯高誼隆情均感其家屬遠在祖國謹此代為哀謝 黃祺文代啓 厚惠芳名 恕不稱呼

卡城達權社鳴謝

一九七二年經費 黃開強 鄺福新 黃金洪 黃紹希 關柏華 以上每式十元 朱如松 魏利 每十五元 李廷俊 曾寶深 關振明 胡備 馬若夢 黃明強 高紹常 鄺錫深 以上每十元 方裕民八元 張椿嶺 張成昌 馬宗尚 林贊生 馬金儒 陳民安 蔣拾義 袁紹光 余祝中 周炳炳 張炎欣 關仲敏 黃耀華 楊三德 陳仲良 陳顯秀 黃耀威 馬本達 以上每五元 達德社五元九角二仙 胡祥三元五角 梁松年 林兆光 馬任潮 馮錦雄 胡祥 黃樹棠 司徒其 關勤賢 馬若邦 麥英甫 黃流禮 陳民安 馬常 以上每三元 曾傳忠二元五角 黃歡 黃培欣 每式元

承接修改土木工程

A.M.P. 建築，專門承接裝修板與元坡工程，結構天面，油漆，娛樂室，改造廚房與浴室，鋸窗門，修改全部家庭或辦公室，所有工程保證滿意，免費估價 與 Bill Ash, 879-2098, Ben Person 291-0070 洽商。

什貨舖生意出讓

位南洋你比柏文區，前舖後居，座於大路街角。請電四三三、四五七六

宜請中廚一名

一流餐廳位於雲島，宜請中廚一名，須有相當經驗，待遇從優，如有意者請來函本報代文，申請及將下列四項填妥寄來。一、姓名及年齡 二、履歷。三、欲得薪金。四、通信處及電話。

中西餐館生意出賣

生意向來暢旺，因各股東志願別業，迫要出賣，洽商處 Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powell River, B.C. Ph. 485-6865 與黃先生洽商

下層出租

二睡房兩廁俱備。電話 日二五三、三九壹壹 夜二五四、一八一〇

宜僱頭廚師

Marine Inn, Powell River, B.C. 宜僱頭廚師，管理廚房全部與預備工作，工資從優。電話 112-485-4242 洽商。

新下層屋出租

三睡房兩廁俱備。電話八七六、八四四

上下層住宅出租

樓上兩睡房，壹廁廚房浴室，樓下壹睡房壹廁廚房浴室，位於維多利亞街二十六街之間。電話四三五、〇八七洽商。

有土庫聯房出租

自己門口出入。電話八七六、五七三八 洽商。

清理阻塞水喉

電話三七、三二四 馬接洽

咖啡室廉讓

近溫高華埠邊，樓上三房一廳，式時後電五八八、七〇壹七洽。

自賣住屋

四房壹廳。有意請到十六街東九百五十七號洽。

精修電爐及家庭電具

電話：貳五五、七四三壹 貳五三、八六三八 金雷

羅斯氏專門修理水喉

阻塞去水溝，各種修理與修改，裝工快，快捷妥當，合格水喉工匠，價錢克己 保無工。電話 04-0244

貨舖生意平賣

舖街夾三十三街，舖面十七尺乘三十三尺，新裝修，地點旺，全部新式用具，租期可議。電話三二五、二六九五

宛城民治黨鳴謝經費

由一九七二年元月至十二月 華僑俱樂部七月五元至十二月五元 王安昭廿五元 林洪昌十元 區珍五元 周練九元 蔡冠許 謝瑞仕 馬本涉 每三元 梁有煥二元 朱 李一元五

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main St. Vancouver 4. B. C. 電話：681-8531

聯興公司

RON HING CO. 227 KEEFER ST. VANCOUVER 4. B. C. TEL. 683-4918

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月十六至十九日星期二至星期五 晚七時半放映

彩色寬幕拳擊鉅片全部外景在韓國拍攝，亦係搜集中日韓最犀利武功全部搬上銀幕

全部陳鴻烈 白彪陳鴻烈 領銜主演

唐手 跆拳道 魯俊胡茵茵

茲因此片拳擊激烈緊張殘酷是一部最佳之成人電影「兒童不宜觀看」

同場放映 雪路血路 張小燕主演

注意：茲為便利觀眾起見特請片打街東 550 Main St. 代售戲票 本週戲票：成人一元十毛 學生壹元五毛 小童九毛

